



APC 42

**USER MANUAL**

## APC STABILIZED BINOCULARS

### MANUAL AND WARRANTY

We thank you for purchasing a KITE OPTICS instrument.

1. Ocular lenses
2. Twist up eyecup
3. Diopter ring
4. eyepieces
5. Interpupillary distance adjustment
6. Strap loops
7. On-off switch
8. Focus wheel
9. Battery covers (2)
10. AA battery compartment (2)
11. Objective lenses
12. Power indication light

### SCOPE OF DELIVERY

- Neoprene Neck-strap
- Softcase with strap
- Ocular lens protection cover
- Objective lens protection cover

### GET SPARE PARTS

<https://parts.kiteoptics.com>



### SAFETY

- Never look at the sun or an intense light source with this product. It will damage your eyes.
- Avoid using the device while walking to prevent overlooking obstacles.
- Protect the device from impacts.
- Do not use this product in a location where a flammable gas or explosive gas may be present in the air. It may lead to inflammation or an explosion.
- Do not use or store this product in a high-temperature location or in a car in mid-summer, at a window, next to a heating appliance.
- Do not leave exposed to direct sunlight. The lens may concentrate the sun's ray and cause internal heating of the instrument or fire.
- Be sure to read the instruction manual.
- Avoid using the device near powerful magnetic, electrostatic, or electromagnetic fields to prevent interference.
- Repairs must be conducted solely at authorized service centers, and attempts to dismantle or modify the device may cause damage, injury, or electric shock.
- Avoid exposing the device to insect repellents or aggressive chemicals; use only recommended cleaning agents.
- Keep the device out of reach of small children.
- Avoid touching glass surfaces with fingers, especially if hand creams or insect repellents have been applied, as these substances may contain chemicals harmful to coatings.
- Keep a record of the device's serial number for loss prevention.

### BATTERY INSTRUCTION AND SAFETY

- Always use AA Alkaline or Lithium batteries. DO NOT USE RECHARGABLE BATTERIES, this will void the warranty.
- KITE OPTICS advises the use of Lithium AA batteries over Alkaline batteries, for best battery life and low risk of battery leakage.
- Only utilize the battery type specified and detailed in this manual. Usage of incorrect batteries or unapproved types may lead to a potential explosion.
- Avoid prolonged exposure of the battery to sunlight, heat, humidity, or moisture, as it may pose a risk of fire or explosion. Refrain from placing the battery in a microwave oven or high-pressure container.
- Under no circumstances dispose of batteries in fire or attempt to heat, recharge, dismantle, or break them open.

- Ensure batteries are stored in a secure location inaccessible to children or pets. Avoid leaving batteries unattended, as they may pose a choking hazard if swallowed.
- Disposal of depleted batteries in household waste is prohibited due to their harmful environmental impact. Utilize designated battery collection points at major retailers or local special -waste collection centers for proper recycling.
- Remove the battery from the device if it will not be in use for an extended period.
- Exercise caution opening and closing the battery cover, avoiding excessive force.
- Note that low temperatures can affect battery performance. Carry the device close to the body in cold conditions and utilize a fresh battery when necessary.
- Store batteries in a cool, dry location to maintain their integrity.

### INSERTING THE BATTERIES (BATTERIES ARE NOT INCLUDED)

Remove the battery covers on the left and right side by turning them anti-clockwise. Insert 2 AA batteries in the functional battery compartment, that is marked with the symbol.



### FIRST USE

- Attach the neck strap to the strap loops on both sides.
- For use while wearing spectacles, do not twist up the eyecups. For use without wearing spectacles, twist up the eyecups by turning them anti-clockwise.
- Look through the binoculars and adjust the interpupillary distance by folding the eyepieces in or out, until you see one nice and round image.
- Adjust the diopter setting. To achieve optimal image quality, the possibly varying visual acuity between the left and right eye must be corrected.

// Use without eyeglasses and equal acuity of both eyes, or with eyeglasses.

Place the diopter ring in middle neutral position. (alignment of indications in diopter wheel and rubber)

// Use without eyeglasses and varying acuity.

Look through the left eyepiece with your left eye and turn the focus wheel to focus sharply on a selected object. Now look at that same object through the right ocular with your right eye and again create a sharp image of this object by turning the diopter ring only. Now the dioptric correction has been set for your particular visual acuity.

### OBSERVATION

- Look through the binoculars, keeping in mind the above instructions of first use.
- Depending on the distance of the observed object, adjust focus by turning the focus wheel.
- Activate the stabilization system by flipping the switch to ON position. The power indication light turns green.

### SWITCHING THE DEVICE ON/OFF

The device is switched on by placing the power switch in the 'I' position. The device is switched off by placing the power switch in the 'O' position.

The status LED light will be green when the device is switched ON.

### SLEEP MODE BY APC

The device is equipped with KITE's APC system (angle power control). Without having to switch the button, it will put the stabilizing electronics to sleep mode when the instrument is in rest position, and automatically activate the unit when you start observing again.

This results in a huge increase of battery life and comfort of use.

- REST POSITION (Hanging from the neck or standing on a table) The instrument is tilted to a vertical position by 60° or more. The stabilization electronics automatically go into SLEEP mode, the status LED blinks red.
- ACTIVE POSITION (during observation) The instrument is tilted to a horizontal position by 40° or more. The electronics automatically become active, the status LED lights green.

### AUTOMATIC OFF BY TIMER

No matter the position the instrument is in (active mode or sleep mode), 90 minutes after placing the switch to ON, the instrument will completely switch OFF again. At this moment the status LED will go dark.

**NOTE:** When the instrument was in SLEEP mode and automatically entered OFF mode after 90 minutes, the power switch might still be in the ON position. To re-activate the instrument, turn the power switch to OFF and to ON again. The 90 minute cycle starts again.

### LOW BATTERY INDICATOR

When the unit is in active mode and battery levels are good, the power indication light will be green. When the instrument detects a low battery level, the power indication light will flash orange until batteries are replaced.

! Low battery levels may cause less effective vibration control.

## USE OF THE DEVICE WITHOUT POWER

Apart of power on and off, the power switch also acts as a physical lock for the internal gimbal. When the device enters SLEEP mode while the power switch is still in the ON position, the internal gimbal system is no longer actively powered but will be free in movement. This free movement can be felt when shaking the binocular, or seen when looking through the binoculars as a very unstable and shaky image. In the same way, placing the power switch to ON position while no batteries are placed or with a dead battery, will cause the gimbal system to be unlocked and move freely. This is normal.

You can perfectly use the device as a conventional binocular when no battery is placed or when battery is dead, only keep in mind to put the power switch in OFF position so the gimbal is locked.

## CARE AND MAINTENANCE

Your instrument does not require any special maintenance. We advise you to take good care of the lens and make sure the instrument is well stored when it is not being used.

**Cleaning of the lens:** Always remove large particles first, using a soft brush or by blowing them away. Large particles such as sand or salt could cause scratches on the lens surface during cleaning. For thorough cleaning we recommend breathing onto the lens surface to form a coat of condensation and then cleaning it with a soft and moist cloth.

Never press hard or use force while wiping the lens. We advise not to use liquids ment for spectacle cleaning, unless they are advised for binoculars or scopes. Some liquids can bring damage to the coatings of your sight.

## STORAGE

- Keep your device stored in its bag in a well-ventilated area. In case of moisture exposure, ensure thorough drying before storage. In high-humidity or tropical environments, consider using an airtight container with a moisture-absorbing agent (e.g., silica gel).
- Avoid subjecting the device to excessive heat, such as direct sunlight or fire.
- Avoid storing in areas with dramatic temperature changes.
- Do not leave the batteries in the unit for a long time when not in use. The electrolyte solution in the battery may leak, damaging the unit.

## WARRANTY - 30 YEARS \*5 YEARS ON ELECTRONICS

Consult the warranty period online.

The warranty period of your instrument starts on the date of purchase in accordance with the following conditions: In case of manufacturing faults or defects in material not caused by the user, we take on material and workmanship costs. We reserve the right to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion. This warranty is not valid when the defect has been caused by improper handling of the instrument, or in case of accidents.

Wear parts like eyecups, leather details, armoring, carry straps and accessories are also exempt from the warranty. The same applies for surface damage. In that case, thanks to the excellent after-sales service of KITE Optics, the costs of materials and workmanship will be brought to a minimum. It is in our philosophy and reputation to offer our customers the very best after-sales service available in the world of sport optics. In a warranty case or for repair work, present the instrument together with this card to your authorized KITE Optics dealer. An instrument sent in without this card can not be repaired free of costs.

**Warning!** The warranty is not valid when the product has been serviced or repaired by a person or repair shop that is not authorized by KITE Optics.

Never try to repair or make modifications to the instrument yourself. **NOTE.** The device is splash-, water-, and dust-resistant, rated IPX7 under controlled laboratory conditions. This resistance may diminish over time due to wear and tear, and damage caused by liquids is therefor not guaranteed to be covered by the warranty.

## COMPLIANCE

### CE MARK

The CE mark signifies compliance with fundamental EU guidelines.



### DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(For EU and European countries with waste separation policies)

Dispose of this device, containing electric/electronic components, at a designated recycling collection point provided by local authorities. Standard or rechargeable batteries must be removed and disposed of separately in line with local regulations.



## APC GESTABILISEERDE VERREKIJKER

### HANDLEIDING EN GARANTIE

Wij danken u voor de aanschaf van een KITE OPTICS-instrument.

1. Oculairlenzen
2. Verstelbare oogdooppen
3. Dioptriering
4. Oculairs
5. Verstelling van de pupilafstand
6. Bevestigingsogen voor draagriem
7. Aan-uitknop
8. Focuswiel
9. Batterijklepjes (2)
10. AA-batterijcompartiment (2)
11. Objectieflenzen
12. Stroomindicatielampje

### LEVERINGSOMVANG

- Neopreen nekriem
- Draagtas met riem
- Beschermkap voor oculairlenzen
- Beschermkap voor objectieflenzen

### ONDERDELEN VERKRIJGEN

<https://parts.kiteoptics.com>



## VEILIGHEID

- Kijk nooit naar de zon of een felle lichtbron met dit product. Dit kan uw ogen beschadigen.
- Vermijd het gebruik van het apparaat tijdens het lopen om obstakels niet over het hoofd te zien.
- Bescherm het apparaat tegen stoten.
- Gebruik dit product niet op een plaats waar ontvlambaar of explosief gas in de lucht aanwezig kan zijn. Dit kan leiden tot brand of een explosie.
- Gebruik of bewaar dit product niet op een plaats met hoge temperaturen, zoals in een auto midden in de zomer, bij een raam of in de buurt van een verwarmingstoestel.
- Laat het apparaat niet in direct zonlicht staan. De lens kan de zonnestrallen concentreren en interne verwarming of brand veroorzaken.
- Lees de handleiding zorgvuldig door.
- Vermijd het gebruik van het apparaat in de buurt van sterke magnetische, elektrostatische of elektromagnetische velden om storingen te voorkomen.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde servicecentra. Pogingen om het apparaat te demonteren of te wijzigen kunnen schade, letsel of een elektrische schok veroorzaken.
- Stel het apparaat niet bloot aan insectenwerende middelen of agressieve chemicaliën; gebruik alleen aanbevolen schoonmaakmiddelen.
- Houd het apparaat buiten bereik van kleine kinderen.
- Vermijd het aanraken van glazen oppervlakken met uw vingers, vooral als u handcrème of insectenwerende middelen heeft gebruikt. Deze stoffen kunnen chemicaliën bevatten die schadelijk zijn voor de coatings.
- Noteer het serienummer van het apparaat om verlies te voorkomen.

## BATTERIJINSTRUCTIES EN VEILIGHEID

- Gebruik altijd AA-alkaline- of lithiumbatterijen. GEBRUIK GEEN OPLAADBARE BATTERIJEN, dit maakt de garantie ongeldig.
- KITE OPTICS adviseert het gebruik van lithium-AA-batterijen boven alkalinebatterijen voor de beste batterijduur en een laag risico op lekkage.
- Gebruik alleen het batterijtype dat in deze handleiding is gespecificeerd en beschreven. Gebruik van onjuiste of niet-goedgekeurde batterijen kan leiden tot een mogelijke explosie.
- Stel de batterij niet langdurig bloot aan zonlicht, hitte, vochtigheid of vocht, omdat dit een risico op brand of explosie kan vormen. Plaats de batterij ook niet in een magnetron of hogedrukcontainer.
- Gooi batterijen nooit in het vuur en probeer ze niet te verhitten, op te laden, uit elkaar te halen of te openen

- Zorg ervoor dat batterijen worden opgeslagen op een veilige plaats die niet toegankelijk is voor kinderen of huisdieren. Laat batterijen niet onbeheerd achter, omdat ze verstikkingsgevaar kunnen opleveren als ze worden ingeslikt.
- Het weggooien van lege batterijen bij het huishoudelijk afval is verboden vanwege de schadelijke impact op het milieu. Gebruik de aangewezen inzamelpunten bij grote winkels of lokale speciale afvalcentra voor correcte recycling.
- Verwijder de batterij uit het apparaat als het gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.
- Wees voorzichtig bij het openen en sluiten van het batterijdeksel en vermijd overmatige kracht.
- Houd er rekening mee dat lage temperaturen de prestaties van batterijen kunnen beïnvloeden. Draag het apparaat dicht bij het lichaam in koude omstandigheden en gebruik indien nodig een nieuwe batterij.
- Bewaar batterijen op een koele, droge plaats om hun integriteit te behouden.

## BATTERIJEN PLAATSEN (BATTERIJEN NIET INBEGREPEN)

Verwijder de batterijklepjes aan de linker- en rechterkant door ze tegen de klok in te draaien.

Plaats 2 AA-batterijen in het functionele batterijcompartiment, aangeduid met het  symbool.

Optioneel: Plaats 2 reserve-AA-batterijen in het compartiment aangeduid met het  symbool.

## EERSTE GEBRUIK

- Bevestig de nekriem aan de riemslussen aan beide kanten.
- Oogschelpen instellen:  
Bij gebruik met bril: draai de oogschelpen niet omhoog.  
Bij gebruik zonder bril: draai de oogschelpen omhoog door ze tegen de klok in te draaien.
- Verstel de pupilafstand: Kijk door de verrekijker en pas de afstand tussen de oculairs aan door deze naar binnen of naar buiten te vouwen, totdat u één mooi rond beeld ziet.
- Stel de dioptrie in:

// Gebruik zonder bril en gelijke gezichtsscherpte voor beide ogen, of met bril:

Zet de dioptriering in de middelste neutrale positie. (De markeringen op het diopterwiel en het rubber moeten op één lijn liggen.)

// Gebruik zonder bril en verschillende gezichtsscherpte:

Kijk door het linkeroculair met uw linker oog en draai aan het focuswiel totdat het beeld van een geselecteerd object scherp is.

Kijk vervolgens naar hetzelfde object door het rechteroculair met uw rechter oog.

Maak dit beeld scherp door alleen de dioptriering te draaien. De dioptriccorrectie is nu ingesteld op uw specifieke gezichtsscherpte.

Voor optimale beeldkwaliteit moet de mogelijk verschillende gezichtsscherpte tussen het linker- en rechter oog worden gecorrigeerd.

## OBSERVATIE

- Kijk door de verrekijker, waarbij u rekening houdt met de bovengenoemde instructies voor eerste gebruik.
- Pas, afhankelijk van de afstand tot het geobserveerde object, de focus aan door het focuswiel te draaien.
- Activeer het stabilisatiesysteem door de schakelaar in de AAN-stand te zetten. Het stroomindicatielampje wordt groen.

## HET APPARAAT AAN/UIT SCHAKELEN

Zet het apparaat aan door de aan/uit-schakelaar in de 'I'-positie te zetten. Zet het apparaat uit door de schakelaar in de 'O'-positie te zetten.

Het status-LED-lampje brandt groen wanneer het apparaat is ingeschakeld.

## SLAAPSTAND MET APC

Het apparaat is uitgerust met het APC-systeem (Angle Power Control) van KITE. Zonder dat u de schakelaar hoeft te bedienen, schakelt het systeem de stabilisatie-elektronica naar de slaapstand wanneer het apparaat in rustpositie is, en activeert het automatisch wanneer u opnieuw begint te observeren. Dit zorgt voor een aanzienlijke verlenging van de batterijduur en gebruikscomfort.

RUSTPOSITIE: Wanneer het instrument hangt aan de nek of op een tafel staat en meer dan 60° naar een verticale positie is gekanteld, gaan de stabilisatie-elektronica automatisch in slaapstand. Het status-LED-lampje knippert rood.

ACTIEVE POSITIE: Tijdens observatie, wanneer het instrument meer dan 40° naar een horizontale positie wordt gekanteld, worden de elektronica automatisch geactiveerd. Het status-LED-lampje brandt groen.

## AUTOMATISCH UITSCHAKELEN DOOR TIMER

Ongeacht of het instrument zich in actieve of slaapstand bevindt, schakelt het apparaat automatisch volledig uit 90 minuten nadat de schakelaar op AAN is gezet. Het status-LED-lampje gaat dan uit.

Wanneer het apparaat in de slaapstand stond en na 90 minuten automatisch is uitgeschakeld, kan de aan/uit-schakelaar nog steeds in de AAN-stand staan. Om het apparaat opnieuw te activeren, zet u de schakelaar op UIT en vervolgens weer op AAN. De 90 minuten-cyclus begint dan opnieuw.

## LAGE BATTERIJ INDICATIE

Wanneer het apparaat zich in actieve modus bevindt en de batterijen voldoende energie hebben, brandt het stroomindicatielampje groen. Als het apparaat een laag batterijniveau detecteert, knippert het stroomindicatielampje oranje totdat de batterijen zijn vervangen.

Let op: Lage batterijniveaus kunnen minder effectieve trillingscontrole veroorzaken.

## HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT ZONDER STROOM

Naast het in- en uitschakelen fungeert de aan/uit-schakelaar ook als een fysieke vergrendeling voor het interne cardanisch ophangstelsel.

- Wanneer het apparaat in SLAAPSTAND gaat terwijl de schakelaar in de AAN-positie blijft, wordt het interne ophangstelsel niet langer actief aangedreven, maar is het vrij in beweging. Dit merkt u bij het schudden van de verrekijker of ziet u als een zeer instabiel en schokkerig beeld tijdens het kijken.
- Evenzo zal het plaatsen van de schakelaar in de AAN-positie zonder batterijen of met een lege batterij het cardanisch ophangstelsel ontgrendelen en vrij laten bewegen. Dit is normaal.

U kunt het apparaat perfect gebruiken als een conventionele verrekijker wanneer er geen batterij is geplaatst of wanneer de batterij leeg is. Zorg er alleen voor dat u de schakelaar in de UIT-stand zet, zodat het cardanisch ophangstelsel wordt vergrendeld.

## ONDERHOUD EN VERZORGING

Uw instrument vereist geen speciaal onderhoud. Wij raden aan om goed voor de lenzen te zorgen en het instrument correct op te bergen wanneer het niet in gebruik is.

Reiniging van de lens: Verwijder altijd eerst grote deeltjes met een zachte borstel of door ze weg te blazen.

Grote deeltjes zoals zand of zout kunnen krassen veroorzaken op het lensoppervlak tijdens het schoonmaken.

Voor grondige reiniging raden wij aan om op het lensoppervlak te ademen om een condenslaag te vormen en deze vervolgens schoon te maken met een zachte, vochtige doek.

Druk nooit hard of gebruik geen kracht tijdens het schoonvegen van de lens.

Gebruik geen vloeistoffen die bedoeld zijn voor brilreiniging, tenzij ze speciaal geschikt zijn voor verrekijkers of telescopen.

Sommige vloeistoffen kunnen de coatings van de lens beschadigen.

## OPSLAG

- Bewaar uw apparaat in de bijbehorende tas in een goed geventileerde ruimte. Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is bij opslag, vooral na blootstelling aan vocht.
- In omgevingen met hoge luchtvochtigheid of tropische omstandigheden kunt u overwegen een luchtdichte container te gebruiken met een vochtabsorberend middel (bijv. silicagel).
- Vermijd overmatige hitte, zoals direct zonlicht of vuur.
- Vermijd opslag in gebieden met grote temperatuurverschillen.
- Laat de batterijen niet langdurig in het apparaat zitten wanneer het niet in gebruik is. De elektrolytische vloeistof in de batterij kan gaan lekken en schade aan het apparaat veroorzaken.

## GARANTIE

### 30 JAAR \*5 JAAR OP ELEKTRONICA

De garantieperiode van uw instrument begint op de aankoopdatum volgens de volgende voorwaarden: In geval van fabricagefouten of materiaaldefecten die niet door de gebruiker zijn veroorzaakt, nemen wij de kosten van materiaal en vakmanschap op ons.

Wij behouden ons het recht voor om het instrument of het defecte onderdeel naar eigen goeddunken te repareren of te vervangen.

Deze garantie is niet geldig wanneer het defect is veroorzaakt door onjuist gebruik van het instrument of in geval van ongelukken.

Slijtonderdelen zoals oogschelpen, leren details, bekleding, draagriemen en accessoires vallen ook niet onder de garantie.

Hetzelfde geldt voor oppervlakteschade. In dat geval zullen de kosten van materiaal en vakmanschap dankzij de uitstekende after-sales service van KITE Optics tot een minimum worden beperkt. Het is onze filosofie en reputatie om onze klanten de best mogelijke after-sales service te bieden die beschikbaar is in de wereld van sportoptiek. In geval van garantie of reparatiewerkzaamheden, presenteer het instrument samen met deze kaart bij uw geautoriseerde KITE Optics-dealer. Een instrument dat zonder deze kaart wordt ingezonden, kan niet kosteloos worden gerepareerd.

Waarschuwing! De garantie is niet geldig wanneer het product is onderhouden of gerepareerd door een persoon of reparatiewinkel die niet is geautoriseerd door KITE Optics. Probeer nooit het instrument zelf te repareren of wijzigingen aan te brengen. NB.

Het apparaat is spatwater-, water- en stofbestendig, beoordeeld als IPX7 onder gecontroleerde laboratoriumomstandigheden.

Deze weerstand kan na verloop van tijd afnemen door normale slijtage, en schade veroorzaakt door vloeistoffen is daarom niet gegarandeerd gedekt door de garantie.

## CONFORMITEIT

### CE-MARKERING

Het CE-teken duidt op naleving van fundamentele EU-richtlijnen.



### AFVOER VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

(Voor EU- en Europese landen met beleid voor afvalscheiding) Gooi dit apparaat, dat elektrische/elektronische componenten bevat, weg op een daarvoor bestemde verzamelplaats voor recycling die door de lokale autoriteiten wordt verstrekt.

Standaard- of oplaadbare batterijen moeten worden verwijderd en volgens lokale voorschriften afzonderlijk worden afgevoerd.



## Jumelles stabilisées APC

### Mode d'emploi et garantie

Nous vous remercions d'avoir acheté un instrument KITE OPTICS.

1. Ocular lenses
2. Twist up eyecup
3. Diopter ring
4. eyepieces
5. Interpupillary distance adjustment
6. Strap loops
7. On-off switch
8. Focus wheel
9. Battery covers (2)
10. AA battery compartment (2)
11. Objective lenses
12. Power indication light

### PORTÉE DE LA LIVRAISON

- Sangle en néoprène
- Housse souple avec sangle
- Couvercle de protection pour les lentilles oculaires
- Couvercle de protection pour les lentilles objectives

### OBTENIR DES PIÈCES DE RECHANGE

<https://parts.kiteoptics.com>



### SÉCURITÉ

- Ne regardez jamais le soleil ou une source de lumière intense avec ce produit. Cela endommagera vos yeux.
- Évitez d'utiliser l'appareil en marchant pour éviter de manquer des obstacles.
- Protégez l'appareil des chocs.
- Ne pas utiliser ce produit dans un endroit où un gaz inflammable ou un gaz explosif peut être présent dans l'air. Cela peut entraîner une inflammation ou une explosion.
- Ne pas utiliser ou stocker ce produit dans un endroit à haute température, dans une voiture en plein été, près d'une fenêtre ou d'un appareil de chauffage.
- Ne pas laisser l'appareil exposé à la lumière directe du soleil. La lentille peut concentrer les rayons du soleil et provoquer un échauffement interne de l'appareil ou un incendie.
- Veuillez lire le manuel d'instructions.
- Évitez d'utiliser l'appareil près de champs magnétiques, électrostatiques ou électromagnétiques puissants pour éviter les interférences.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement dans des centres de service autorisés. Toute tentative de démontage ou de modification de l'appareil peut entraîner des dommages, des blessures ou un choc électrique.
- Évitez d'exposer l'appareil aux répulsifs pour insectes ou à des produits chimiques agressifs ; utilisez uniquement des agents de nettoyage recommandés.
- Gardez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- Évitez de toucher les surfaces en verre avec les doigts, surtout si des crèmes pour les mains ou des répulsifs pour insectes ont été appliqués, car ces substances peuvent contenir des produits chimiques nuisibles aux revêtements.
- Gardez un enregistrement du numéro de série de l'appareil pour prévenir la perte.

### INSTRUCTIONS ET SÉCURITÉ DE LA BATTERIE

- Utilisez toujours des piles AA Alcalines ou Lithium. N'UTILISEZ PAS DE PILES RECHARGEABLES, cela annulerait la garantie.
- KITE OPTICS conseille l'utilisation de piles Lithium AA plutôt que des piles Alcalines, pour une meilleure durée de vie de la batterie et un faible risque de fuite de batterie.
- N'utilisez que le type de batterie spécifié et détaillé dans ce manuel. L'utilisation de piles incorrectes ou de types non approuvés peut entraîner une explosion potentielle.
- Évitez l'exposition prolongée de la batterie à la lumière du soleil, à la chaleur, à l'humidité ou à l'humidité, car cela peut représenter un risque d'incendie ou d'explosion. Évitez de mettre la batterie dans un four à micro-ondes ou un contenant sous haute pression.
- En aucun cas, ne jetez les piles dans le feu ni ne tentez de les chauffer, recharger, démonter ou casser.



- Assurez-vous que les piles sont stockées dans un endroit sécurisé, inaccessible aux enfants ou aux animaux domestiques. Évitez de laisser les piles sans surveillance, car elles peuvent présenter un risque d'étouffement si elles sont avalées.
- L'élimination des piles usagées dans les déchets ménagers est interdite en raison de leur impact environnemental nuisible. Utilisez des points de collecte de batteries désignés chez les grands détaillants ou les centres de collecte de déchets spéciaux locaux pour un recyclage approprié.
- Retirez la batterie de l'appareil si celui-ci ne sera pas utilisé pendant une période prolongée.
- Soyez prudent lors de l'ouverture et de la fermeture du couvercle de la batterie, en évitant une pression excessive.
- Notez que les basses températures peuvent affecter les performances des batteries. Transportez l'appareil près du corps par temps froid et utilisez une batterie neuve si nécessaire.
- Conservez les piles dans un endroit frais et sec pour préserver leur intégrité.

### INSÉRER LES PILES (LES PILES NE SONT PAS INCLUSES)

Retirez les couvercles des piles sur le côté gauche et droit en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Insérez 2 piles AA dans le compartiment des piles fonctionnel, marqué du  symbole.

Vous pouvez insérer 2 piles AA de recharge dans le compartiment marqué du  symbole.

### PREMIER USAGE

- Attachez la sangle de cou aux boucles de la sangle des deux côtés.
- Pour une utilisation avec des lunettes, ne vissez pas les repose-yeux.  
Pour une utilisation sans lunettes, vissez les repose-yeux en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Regardez à travers les jumelles et ajustez la distance interpupillaire en pliant les oculaires vers l'intérieur ou l'extérieur, jusqu'à ce que vous voyiez une image nette et ronde.
- Ajustez le réglage de la dioptrie. Pour obtenir une qualité d'image optimale, l'acuité visuelle éventuellement différente entre l'œil gauche et l'œil droit doit être corrigée.

// Utilisation sans lunettes et acuité égale des deux yeux, ou avec lunettes.

Placez l'anneau de dioptrie en position neutre centrale. (alignement des indications sur la molette de dioptrie et le caoutchouc)

// Utilisation sans lunettes et acuité différente.

Regardez à travers l'oculaire gauche avec votre œil gauche et tournez la molette de mise au point pour faire la mise au point sur un objet sélectionné.

Maintenant, regardez cet objet avec l'oculaire droit et créez à nouveau une image nette de cet objet en tournant uniquement l'anneau de dioptrie.

Maintenant, la correction dioptrique a été définie pour votre acuité visuelle particulière.

### OBSERVATION

- Regardez à travers les jumelles, en suivant les instructions mentionnées pour le premier usage.
- Selon la distance de l'objet observé, ajustez la mise au point en tournant la molette de mise au point.
- Activez le système de stabilisation en basculant l'interrupteur en position ON. Le voyant d'indication de puissance devient vert.

### MARCHE/ARRÊT DE L'APPAREIL

- L'appareil est allumé en plaçant l'interrupteur de puissance en position « I ».
- L'appareil est éteint en plaçant l'interrupteur de puissance en position « 0 ».
- Le voyant LED d'état sera vert lorsque l'appareil est allumé.

### MODE VEILLE PAR APC

L'appareil est équipé du système APC de KITE (contrôle de la puissance d'angle). Sans avoir à appuyer sur le bouton, il met l'électronique de stabilisation en mode veille lorsque l'appareil est en position de repos, et active automatiquement l'unité lorsque vous recommencez à observer.

Cela permet d'augmenter considérablement la durée de vie de la batterie et le confort d'utilisation.

POSITION DE REPOS (pendu autour du cou ou posé sur une table) L'appareil est incliné vers une position verticale de 60° ou plus.

L'électronique de stabilisation passe automatiquement en mode VEILLE, le voyant LED d'état clignote en rouge.

POSITION ACTIVE (pendant l'observation) L'appareil est incliné vers une position horizontale de 40° ou plus.

L'électronique devient automatiquement active, le voyant LED d'état devient vert.

### ARRÊT AUTOMATIQUE PAR MINUTEUR

Quelle que soit la position de l'appareil (mode actif ou mode veille), 90 minutes après avoir mis l'interrupteur en position ON, l'appareil s'éteindra complètement. À ce moment-là, le voyant LED d'état s'éteindra.

NOTE : Lorsque l'appareil était en mode VEILLE et est passé automatiquement en mode OFF après 90 minutes, l'interrupteur de puissance peut encore être en position ON. Pour réactiver l'appareil, tournez l'interrupteur de puissance en position OFF puis en position ON à nouveau.

Le cycle de 90 minutes recommence.

### INDICATEUR DE FAIBLE BATTERIE

Lorsque l'appareil est en mode actif et que le niveau de la batterie est bon, le voyant d'indication de puissance sera vert. Lorsque l'appareil détecte un faible niveau de batterie, le voyant d'indication de puissance clignotera en orange jusqu'à ce que les piles soient remplacées.

Les faibles niveaux de batterie peuvent entraîner un contrôle des vibrations moins efficace.

## UTILISATION DE L'APPAREIL SANS ALIMENTATION

En plus de l'allumage et de l'extinction, l'interrupteur de puissance agit également comme un verrou physique pour le stabilisateur interne. Lorsque l'appareil entre en mode VEILLE alors que l'interrupteur de puissance est toujours en position ON, le système de stabilisation interne n'est plus alimenté activement, mais sera libre de tout mouvement. Ce mouvement libre peut être ressenti lorsque l'on secoue les jumelles, ou vu lorsque l'on regarde à travers les jumelles comme une image très instable et tremblante. De même, placer l'interrupteur de puissance en position ON alors qu'aucune batterie n'est installée ou avec une batterie morte, entraînera le déverrouillage du système de stabilisation et un mouvement libre. Cela est normal.

Vous pouvez parfaitement utiliser l'appareil comme des jumelles conventionnelles lorsque aucune batterie n'est installée ou lorsque la batterie est morte, en gardant simplement à l'esprit de mettre l'interrupteur de puissance en position OFF pour que le stabilisateur soit verrouillé.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Votre appareil ne nécessite aucun entretien particulier.

Nous vous conseillons de prendre soin des lentilles et de vous assurer que l'appareil est bien rangé lorsqu'il n'est pas utilisé.

Nettoyage des lentilles : Retirez toujours d'abord les grosses particules, à l'aide d'un pinceau doux ou en soufflant dessus.

Des particules grossières telles que du sable ou du sel pourraient rayer la surface de la lentille pendant le nettoyage. Pour un nettoyage approfondi, nous vous recommandons de respirer sur la surface de la lentille pour créer une couche de condensation, puis de la nettoyer avec un chiffon doux et humide. Ne pressez jamais fort ni n'utilisez de force en essuyant la lentille. Nous vous conseillons de ne pas utiliser de liquides destinés au nettoyage des lunettes, à moins qu'ils ne soient spécifiquement conseillés pour les jumelles ou les télescopes.

Certains liquides peuvent endommager les revêtements de votre appareil.

## STOCKAGE

- Gardez votre appareil rangé dans sa housse dans un endroit bien ventilé. En cas d'exposition à l'humidité, assurez-vous qu'il soit bien séché avant de le stocker.
- Dans des environnements à forte humidité ou tropicaux, envisagez d'utiliser un contenant hermétique avec un agent absorbant l'humidité (par exemple, du gel de silice).
- Évitez d'exposer l'appareil à une chaleur excessive, comme la lumière directe du soleil ou un feu.
- Évitez de stocker l'appareil dans des zones avec des changements de température importants.
- Ne laissez pas les batteries dans l'appareil pendant une longue période lorsqu'il n'est pas utilisé. La solution électrolytique dans la batterie peut fuir, endommageant l'appareil.

## GARANTIE 30 ANS \*5 ANS SUR L'ÉLECTRONIQUE

La période de garantie de votre instrument commence à la date d'achat conformément aux conditions suivantes : En cas de défauts de fabrication ou de défauts de matériau non causés par l'utilisateur, nous prenons en charge les coûts de matériel et de main-d'œuvre. Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'instrument ou la pièce défectueuse à notre discrétion. Cette garantie n'est pas valable en cas de défaut causé par une manipulation incorrecte de l'instrument, ou en cas d'accidents. Les pièces d'usure telles que les oeillets, les détails en cuir, le blindage, les sangles de transport et les accessoires sont également exclus de la garantie. Il en va de même pour les dommages de surface. Dans ce cas, grâce au service après-vente excellent de KITE Optics, les coûts de matériel et de main-d'œuvre seront réduits au minimum. Il est dans notre philosophie et réputation d'offrir à nos clients le meilleur service après-vente disponible dans le monde de l'optique sportive. En cas de garantie ou de réparation, présentez l'instrument avec cette carte à votre revendeur KITE Optics autorisé. Un instrument envoyé sans cette carte ne peut pas être réparé gratuitement. Attention ! La garantie n'est pas valable si le produit a été entretenu ou réparé par une personne ou un atelier de réparation non autorisé par KITE Optics.

Ne tentez jamais de réparer ou de modifier l'instrument vous-même. REMARQUE. L'appareil est résistant aux éclaboussures, à l'eau et à la poussière, classé IPX7 dans des conditions de laboratoire contrôlées. Cette résistance peut diminuer avec le temps en raison de l'usure, et les dommages causés par les liquides ne sont donc pas garantis par la garantie.

## CONFORMITÉ

### MARQUE CE

La marque CE signifie la conformité aux directives fondamentales de l'UE.



### ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(Pour l'UE et les pays européens avec des politiques de séparation des déchets)

Éliminez cet appareil, contenant des composants électriques/électroniques, à un point de collecte de recyclage désigné par les autorités locales.

Les piles standard ou rechargeables doivent être retirées et éliminées séparément conformément à la réglementation locale.



## APC STABILISIERTE FERNGLÄSER

### BEDIENUNGSANLEITUNG UND GARANTIE

Vielen Dank, dass Sie ein KITE OPTICS Instrument gekauft haben.

1. Okularlinsen
2. Aufschraubbare Augenmuscheln
3. Dioptrienring
4. Okulare
5. Einstellbare Augenabstand
6. Riemenösen
7. Ein-/Ausshalter
8. Fokussierknopf
9. Batteriedeckel (2)
10. AA-Batteriefach (2)
11. Objektivlinsen
12. Power-Statusanzeige

### LIEFERUMFANG

- Neoprenhalsriemen
- Softcase mit Riemen
- Schutzdeckel für Okularlinsen
- Schutzdeckel für Objektivlinsen

### ERSATZTEILE ERHALTEN

<https://parts.kiteoptics.com>



### SICHERHEIT



- Blicken Sie niemals direkt in die Sonne oder eine intensive Lichtquelle mit diesem Produkt. Es kann Ihre Augen schädigen.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Geräts beim Gehen, um Hindernisse nicht zu übersehen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht an einem Ort, an dem brennbares Gas oder explosives Gas in der Luft vorhanden sein könnte. Es könnte zu einer Entzündung oder Explosion führen.
- Verwenden oder lagern Sie dieses Produkt nicht an einem Ort mit hoher Temperatur oder in einem Auto mitten im Sommer, an einem Fenster oder neben einem Heizgerät.
- Lassen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Die Linse könnte die Sonnenstrahlen bündeln und eine interne Erwärmung des Geräts oder ein Feuer verursachen.
- Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Geräts in der Nähe von starken magnetischen, elektrostatischen oder elektromagnetischen Feldern, um Störungen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur in autorisierten Servicezentren durchgeführt werden, und Versuche, das Gerät zu zerlegen oder zu modifizieren, können zu Schäden, Verletzungen oder Stromschlägen führen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Geräts mit Insektenschutzmitteln oder aggressiven Chemikalien; verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern.
- Vermeiden Sie es, Glasflächen mit den Fingern zu berühren, insbesondere wenn Handcremes oder Insektenschutzmittel aufgetragen wurden, da diese Substanzen Chemikalien enthalten können, die für die Beschichtungen schädlich sind.
- Führen Sie eine Aufzeichnung der Seriennummer des Geräts zur Verlustvermeidung.

### BATTERIEANWEISUNGEN UND SICHERHEIT

- Verwenden Sie immer AA-Alkaline- oder Lithiumbatterien. VERWENDEN SIE KEINE WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN, da dies die Garantie ungültig macht.
- KITE OPTICS empfiehlt die Verwendung von Lithium-AA-Batterien statt Alkaline-Batterien, für die beste Batteriebensdauer und ein geringes Risiko von Batterieauslaufen.
- Verwenden Sie nur den im Handbuch angegebenen und detailliert beschriebenen Batterie-Typ. Die Verwendung falscher oder nicht zugelassener Batterien kann zu einer potenziellen Explosion führen.
- Vermeiden Sie eine längere Exposition der Batterie gegenüber Sonnenlicht, Hitze, Feuchtigkeit oder Nässe, da dies ein Risiko für Feuer oder Explosion darstellen kann. Setzen Sie die Batterie niemals einer Mikrowelle oder einem Hochdruckbehälter aus.
- Entsorgen Sie Batterien unter keinen Umständen im Feuer oder versuchen Sie nicht, sie zu erhitzen, aufzuladen, zu zerlegen oder zu öffnen.

- Stellen Sie sicher, dass Batterien an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, der für Kinder oder Haustiere unzugänglich ist. Vermeiden Sie es, Batterien unbeaufsichtigt zu lassen, da sie eine Erstickungsgefahr darstellen können, wenn sie verschluckt werden.
- Die Entsorgung von verbrauchten Batterien im Haushaltsmüll ist aufgrund ihrer schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt verboten. Nutzen Sie ausgewiesene Batterie-Sammelstellen bei großen Einzelhändlern oder lokale Sonderabfall-Sammelstellen für die ordnungsgemäße Entsorgung.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Seien Sie vorsichtig beim Öffnen und Schließen des Batteriedeckels und vermeiden Sie übermäßige Kraftanwendung.
- Beachten Sie, dass niedrige Temperaturen die Batterieleistung beeinträchtigen können. Tragen Sie das Gerät bei kalten Bedingungen nah am Körper und verwenden Sie bei Bedarf eine neue Batterie.
- Lagern Sie Batterien an einem kühlen, trockenen Ort, um ihre Integrität zu erhalten.

### **EINSETZEN DER BATTERIEN (BATTERIEN NICHT INBEGRIFFEN)**

Entfernen Sie die Batteriedeckel auf der linken und rechten Seite, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Setzen Sie 2 AA-Batterien in das funktionale Batteriefach ein, das mit dem  Symbol gekennzeichnet ist. Sie können 2 Ersatz-AA-Batterien in das Fach einlegen, das mit dem  Symbol gekennzeichnet ist.

### **ERSTER GEBRAUCH**

- Befestigen Sie den Nackenriemen an den Riemenschlaufen auf beiden Seiten.
- Wenn Sie eine Brille tragen, drehen Sie die Augenmuskeln nicht hoch. Für die Verwendung ohne Brille drehen Sie die Augenmuskeln durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn nach oben.
- Schauen Sie durch das Fernglas und passen Sie den Augenabstand an, indem Sie die Okulare nach innen oder außen falten, bis Sie ein schönes, rundes Bild sehen.
- Stellen Sie die Dioptrieneinstellung ein. Um die optimale Bildqualität zu erreichen, muss die möglicherweise unterschiedliche Sehschärfe des linken und rechten Auges korrigiert werden.

// Verwenden Sie das Gerät ohne Brille und mit gleicher Sehstärke beider Augen oder mit Brille. Stellen Sie den Dioptrienring in die mittlere neutrale Position (Ausrichtung der Markierungen am Dioptrienrad und Gummi).

// Verwenden Sie das Gerät ohne Brille und mit unterschiedlicher Sehstärke.

Schauen Sie durch das linke Okular mit Ihrem linken Auge und drehen Sie das Fokusrad, um auf ein ausgewähltes Objekt scharf zu fokussieren. Schauen Sie nun durch das rechte Okular mit Ihrem rechten Auge auf dasselbe Objekt und stellen Sie das Bild dieses Objekts erneut scharf, indem Sie nur den Dioptrienring drehen. Jetzt ist die dioptrische Korrektur für Ihre spezifische Sehstärke eingestellt.

### **BEOBACHTUNG**

- Schauen Sie durch das Fernglas, unter Berücksichtigung der oben genannten Anweisungen für die erste Benutzung.
- Je nach Entfernung des beobachteten Objekts, stellen Sie den Fokus ein, indem Sie das Fokusrad drehen.
- Aktivieren Sie das Stabilisierungssystem, indem Sie den Schalter in die "ON"-Position stellen. Die Betriebsanzeige leuchtet grün.

### **EIN- / AUS-SCHALTEN DES GERÄTS**

- Das Gerät wird eingeschaltet, indem der Schalter in die "I"-Position gestellt wird.
- Das Gerät wird ausgeschaltet, indem der Schalter in die "O"-Position gestellt wird.
- Die Status-LED leuchtet grün, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

### **SCHLUMMERMODUS MIT APC**

Das Gerät ist mit dem APC-System von KITE (Angle Power Control) ausgestattet. Ohne den Schalter zu betätigen, wird die Stabilisierungselektronik in den Schlummermodus versetzt, wenn sich das Instrument in der Ruheposition befindet, und automatisch aktiviert, wenn Sie mit der Beobachtung fortfahren.

Dies führt zu einer erheblichen Erhöhung der Batterielebensdauer und des Nutzungskomforts.

- Ruheposition (um den Hals hängend oder auf einem Tisch stehend): Das Instrument wird in eine vertikale Position von 60° oder mehr geneigt.
- Die Stabilisierungselektronik geht automatisch in den Schlafmodus, die Status-LED blinkt rot.
- Aktive Position (während der Beobachtung): Das Instrument wird in eine horizontale Position von 40° oder mehr geneigt.
- Die Elektronik wird automatisch aktiviert, die Status-LED leuchtet grün.

### **AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN DURCH TIMER**

Unabhängig von der Position des Instruments (aktive oder Schlafposition) wird das Gerät 90 Minuten nach dem Einschalten des Schalters automatisch abgeschaltet. Zu diesem Zeitpunkt wird die Status-LED dunkel.

HINWEIS: Wenn sich das Gerät im Schlafmodus befand und nach 90 Minuten automatisch in den Aus-Modus übergeht, könnte der Schalter noch in der "ON"-Position sein. Um das Gerät erneut zu aktivieren, stellen Sie den Schalter auf "OFF" und dann wieder auf "ON". Der 90-Minuten-Zyklus beginnt erneut.

### **NIEDRIGER BATTERIESTAND-ANZEIGE**

Wenn das Gerät im aktiven Modus ist und die Batterie noch voll ist, leuchtet die Betriebsanzeige grün. Wenn das Gerät einen niedrigen Batteriestand erkennt, beginnt die Betriebsanzeige orange zu blinken, bis die Batterien ersetzt werden.

! Ein niedriger Batteriestand kann die Wirksamkeit der Vibrationskontrolle beeinträchtigen.

## NUTZUNG DES GERÄTS OHNE STROM

Abgesehen vom Ein- und Ausschalten fungiert der Netzschalter auch als physische Verriegelung für das interne Gimbal.

Wenn das Gerät in den SCHLAFMODUS wechselt, während der Netzschalter noch in der ON-Position ist, wird das interne Gimbalsystem nicht mehr aktiv mit Strom versorgt, sondern kann sich frei bewegen. Diese freie Bewegung kann beim Schütteln des Fernglases gespürt oder beim Blick durch das Fernglas als sehr instabiles und wackeliges Bild gesehen werden. Ebenso wird das Gimbalsystem freigegeben und bewegt sich frei, wenn der Netzschalter auf die ON-Position gestellt wird, während keine Batterien eingelegt sind oder die Batterie leer ist. Dies ist normal.

Das Gerät kann problemlos als herkömmliches Fernglas verwendet werden, wenn keine Batterie eingelegt ist oder die Batterie leer ist. Stellen Sie jedoch sicher, dass der Netzschalter in der OFF-Position ist, damit das Gimbal verriegelt bleibt.

## PFLEGE UND WARTUNG

Ihr Instrument benötigt keine spezielle Wartung. Wir empfehlen Ihnen, gut auf das Objektiv zu achten und sicherzustellen, dass das Gerät gut aufbewahrt wird, wenn es nicht in Gebrauch ist.

Reinigung des Objektivs: Entfernen Sie immer zuerst größere Partikel mit einem weichen Pinsel oder indem Sie sie wegblasen. Große Partikel wie Sand oder Salz könnten beim Reinigen Kratzer auf der Objektivoberfläche verursachen. Für eine gründliche Reinigung empfehlen wir, auf die Objektivoberfläche zu atmen, um eine Kondensatschicht zu bilden, und sie dann mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen.

Drücken Sie niemals stark oder üben Sie keine Gewalt beim Abwischen des Objektivs aus. Wir raten davon ab, Flüssigkeiten zu verwenden, die für die Reinigung von Brillen vorgesehen sind, es sei denn, sie sind für Ferngläser oder Zielgeräte empfohlen. Einige Flüssigkeiten können die Beschichtungen Ihres Sichtgeräts beschädigen.

## LAGERUNG

Bewahren Sie Ihr Gerät in seiner Tasche an einem gut belüfteten Ort auf. Wenn es Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, stellen Sie sicher, dass es gründlich getrocknet wird, bevor Sie es lagern. In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder tropischen Umgebungen empfehlen wir, einen luftdichten Behälter mit einem Feuchtigkeitsabsorber (z. B. Silicagel) zu verwenden.

- Vermeiden Sie es, das Gerät übermäßiger Hitze auszusetzen, wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer.
- Vermeiden Sie die Lagerung an Orten mit starken Temperaturschwankungen.
- Lassen Sie die Batterien nicht längere Zeit im Gerät, wenn es nicht in Gebrauch ist. Die Elektrolytlösung in der Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

## GARANTIE

### 30 JAHRE \*5 JAHRE AUF ELEKTRONIK

Die Garantiezeit für Ihr Instrument beginnt ab dem Kaufdatum gemäß den folgenden Bedingungen: Bei Herstellungsfehlern oder Materialdefekten, die nicht durch den Benutzer verursacht wurden, übernehmen wir Material- und Arbeitskosten.

Wir behalten uns das Recht vor, das Instrument oder das defekte Teil nach eigenem Ermessen zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese Garantie ist nicht gültig, wenn der Defekt durch unsachgemäße Handhabung des Instruments oder durch Unfälle verursacht wurde.


Verschleißteile wie Augenmuscheln, Lederdetails, Panzerung, Trageriemen und Zubehör sind ebenfalls von der Garantie ausgenommen.

Gleiches gilt für Oberflächenschäden. In diesem Fall werden dank des ausgezeichneten Kundendienstes von KITE Optics die Kosten für Material und Arbeitskraft auf ein Minimum reduziert. Es ist unsere Philosophie und Reputation, unseren Kunden den besten verfügbaren Kundendienst in der Welt der Sportoptik zu bieten. Im Garantiefall oder für Reparaturarbeiten legen Sie das Instrument zusammen mit dieser Karte Ihrem autorisierten KITE Optics-Händler vor. Ein Instrument ohne diese Karte kann nicht kostenfrei repariert werden.

**Achtung!** Die Garantie ist nicht gültig, wenn das Produkt von einer Person oder einer Reparaturwerkstatt gewartet oder repariert wurde, die nicht von KITE Optics autorisiert ist. Versuchen Sie niemals, das Instrument selbst zu reparieren oder Änderungen daran vorzunehmen. **HINWEIS.** Das Gerät ist spritzwasser-, wasser- und staubdicht nach IPX7 unter kontrollierten Laborbedingungen bewertet. Diese Beständigkeit kann im Laufe der Zeit aufgrund von Abnutzung nachlassen, und Schäden durch Flüssigkeiten sind daher nicht garantiert durch die Garantie abgedeckt.

## KONFORMITÄT

### CE-KENNZEICHNUNG

Das CE-Kennzeichen zeigt die Einhaltung grundlegender EU-Richtlinien an. 

### ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Für die EU und europäische Länder mit Abfalltrennungspolitik) Entsorgen Sie dieses Gerät, das elektrische/elektronische Komponenten enthält, an einem dafür vorgesehenen Recycling-Sammelpunkt, der von den örtlichen Behörden bereitgestellt wird. Standard- oder wiederaufladbare Batterien müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entfernt und getrennt entsorgt werden.



## APC BINOCOLI STABILIZZATI

### MANUALE E GARANZIA

Grazie per aver acquistato uno strumento KITE OPTICS.

1. Lenti oculari
2. Conchiglie oculari regolabili
3. Ghiera di regolazione diottrica
4. Oculari
5. Regolazione della distanza interpupillare
6. Anelli di fissaggio per la tracolla
7. Pulsante di accensione/spegnimento
8. Ghiera di messa a fuoco
9. Coperchietti del vano batterie (2)
10. Scomparti per batterie AA (2)
11. Lenti obiettive
12. Spia di alimentazione

### \*\*CONTENUTO DELLA CONFEZIONE\*\*

- Tracolla in neoprene
- Custodia con cintura
- Copertura protettiva per le lenti oculari
- Copertura protettiva per le lenti obiettive

### OTTENERE I COMPONENTI

<https://parts.kiteoptics.com>



## SICUREZZA

- Non guardare mai il sole o una fonte di luce intensa con questo prodotto, poiché potrebbe danneggiare i tuoi occhi.
- Evita di utilizzare il dispositivo mentre cammini, per non trascurare ostacoli.
- Proteggi il dispositivo da urti.
- Non utilizzare questo prodotto in luoghi dove potrebbero essere presenti gas infiammabili o esplosivi, poiché ciò potrebbe causare incendi o esplosioni.
- Non utilizzare o conservare il prodotto in ambienti ad alte temperature, come un'auto al sole in estate, vicino a una finestra o a un apparecchio di riscaldamento.
- Evita di esporre il dispositivo alla luce diretta del sole; la lente potrebbe concentrare i raggi solari causando surriscaldamento interno o incendi.
- Leggi attentamente il manuale di istruzioni.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di campi magnetici, elettrostatici o elettromagnetici intensi, per evitare malfunzionamenti.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da centri di assistenza autorizzati. Tentare di smontare o modificare il dispositivo potrebbe causare danni, lesioni o scosse elettriche.
- Non esporre il dispositivo a repellenti per insetti o prodotti chimici aggressivi; usa solo detergenti raccomandati.
- Tieni il dispositivo fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Evita di toccare le superfici delle lenti con le dita, specialmente se hai usato creme per le mani o repellenti per insetti, che potrebbero contenere sostanze chimiche dannose per i rivestimenti.
- Annota il numero di serie del dispositivo per prevenire smarrimenti.

## ISTRUZIONI E SICUREZZA DELLE BATTERIE


- Utilizza sempre batterie AA alcaline o al litio. **NON UTILIZZARE BATTERIE RICARICABILI**, poiché ciò invaliderà la garanzia.
- KITE OPTICS consiglia l'uso di batterie AA al litio rispetto a quelle alcaline per una maggiore durata e un minor rischio di perdite.
- Utilizza solo il tipo di batteria specificato e descritto in questo manuale. L'uso di batterie non idonee o non approvate potrebbe causare possibili esplosioni.
- Non esporre le batterie alla luce solare, al calore, all'umidità o all'acqua per lunghi periodi, poiché ciò potrebbe rappresentare un rischio di incendio o esplosione. Non collocare le batterie in forni a microonde o contenitori ad alta pressione.
- Non gettare le batterie nel fuoco e non tentare di riscaldarle, ricaricarle, smontarle o aprirle.

- Assicurati che le batterie siano conservate in un luogo sicuro, non accessibile a bambini o animali domestici.
- Non lasciare le batterie incustodite, poiché possono rappresentare un rischio di soffocamento se ingerite.
- È vietato smaltire le batterie scariche con i rifiuti domestici, a causa del loro impatto negativo sull'ambiente.
- Utilizza i punti di raccolta designati presso i grandi negozi o i centri locali per il riciclo specializzato.
- Rimuovi la batteria dal dispositivo se non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Presta attenzione durante l'apertura e la chiusura del coperchio delle batterie, evitando di applicare una forza eccessiva.
- Tieni presente che le basse temperature possono influire sulle prestazioni delle batterie.
- In condizioni di freddo, porta il dispositivo vicino al corpo e, se necessario, utilizza una batteria nuova.
- Conserva le batterie in un luogo fresco e asciutto per mantenerne l'integrità.

## INSERIMENTO DELLE BATTERIE (BATTERIE NON INCLUSE)

Rimuovi i coperchi delle batterie sui lati sinistro e destro, ruotandoli in senso antiorario.

Inserisci 2 batterie AA nel vano batteria funzionale, contrassegnato dal  simbolo.

Opzionale: Inserisci 2 batterie AA di riserva nel vano contrassegnato dal  simbolo.

## PRIMO UTILIZZO

- Attacca il cinturino al collo agli anelli di fissaggio su entrambi i lati.
- Uso con occhiali: non ruotare verso l'alto i conchigli oculari.  
Uso senza occhiali: ruota i conchigli oculari verso l'alto, girandoli in senso antiorario.
- Guarda attraverso il binocolo e regola la distanza interpupillare piegando gli oculari verso l'interno o l'esterno, fino a vedere un'unica immagine rotonda e chiara.
- Regola la diottria. Per ottenere una qualità ottimale dell'immagine, è necessario correggere la possibile differenza di acuità visiva tra l'occhio sinistro e quello destro.

// Uso senza occhiali e con uguale acuità visiva per entrambi gli occhi, o con occhiali: Imposta la ghiera della diottria nella posizione neutra centrale (allineando i segni sulla ghiera della diottria e sulla gomma).

// Uso senza occhiali e con diversa acuità visiva: Guarda attraverso l'oculare sinistro con l'occhio sinistro e ruota la ghiera di messa a fuoco fino a ottenere un'immagine nitida di un oggetto selezionato.

Poi, osserva lo stesso oggetto attraverso l'oculare destro con l'occhio destro e rendi l'immagine nitida ruotando solo la ghiera della diottria.

La correzione della diottria è ora impostata per la tua specifica acuità visiva.

## OSSERVAZIONE

- Osserva attraverso il binocolo, seguendo le istruzioni sopra indicate per il primo utilizzo.
- A seconda della distanza dell'oggetto osservato, regola la messa a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco.
- Attiva il sistema di stabilizzazione spostando l'interruttore in posizione ON. La spia di alimentazione si accenderà di colore verde.

## ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

Accendi il dispositivo spostando l'interruttore di alimentazione in posizione 'I'.

Spegni il dispositivo spostando l'interruttore in posizione 'O'. La spia LED di stato sarà verde quando il dispositivo è acceso.

## MODALITÀ SLEEP CON APC

Il dispositivo è dotato del sistema APC (Angle Power Control) di KITE. Questo sistema, senza bisogno di premere pulsanti, mette automaticamente in modalità SLEEP l'elettronica di stabilizzazione quando lo strumento è in posizione di riposo e la riattiva automaticamente quando inizi a osservare.

Questo sistema garantisce un notevole risparmio di batteria e maggiore comodità d'uso.

- POSIZIONE DI RIPOSO (appeso al collo o posato su un tavolo)  
Lo strumento è inclinato verticalmente a 60° o più. L'elettronica di stabilizzazione entra automaticamente in modalità SLEEP, e la spia LED lampeggia in rosso.
- POSIZIONE ATTIVA (durante l'osservazione)  
Lo strumento è inclinato orizzontalmente a 40° o più. L'elettronica si attiva automaticamente, e la spia LED si illumina di verde.

## AUTOMATISCH UITSCHAKELEN DOOR TIMER

Ongeacht of het instrument zich in actieve of slaapstand bevindt, schakelt het apparaat automatisch volledig uit 90 minuten nadat de schakelaar op AAN is gezet. Het status-LED-lampje gaat dan uit.

Wanneer het apparaat in de slaapstand stond en na 90 minuten automatisch is uitgeschakeld, kan de aan/uit-schakelaar nog steeds in de AAN-stand staan. Om het apparaat opnieuw te activeren, zet u de schakelaar op UIT en vervolgens weer op AAN. De 90 minuten-cyclus begint dan opnieuw.

## LAGE BATTERIJ INDICATIE

Wanneer het apparaat zich in actieve modus bevindt en de batterijen voldoende energie hebben, brandt het stroomindicatielampje groen. Als het apparaat een laag batterijniveau detecteert, knippert het stroomindicatielampje oranje totdat de batterijen zijn vervangen.

Let op: Lage batterijniveaus kunnen minder effectieve trillingscontrole veroorzaken.

## UTILIZZO DEL DISPOSITIVO SENZA ALIMENTAZIONE

Oltre a controllare l'accensione e lo spegnimento, l'interruttore ON/OFF funge anche da blocco fisico per il sistema di sospensione cardanica interno.

- Quando il dispositivo entra in modalità SLEEP e l'interruttore rimane in posizione ON, il sistema di sospensione interno non è più alimentato attivamente, ma rimane libero di muoversi. Questo è percepibile scuotendo il binocolo o osservando un'immagine molto instabile e tremolante durante l'uso.
- Allo stesso modo, se l'interruttore è in posizione ON senza batterie o con batterie scariche, il sistema di sospensione cardanica si sblocca e rimane libero di muoversi. Questo comportamento è normale.

Puoi utilizzare il dispositivo come un binocolo convenzionale senza batterie o con batterie scariche. Assicurati però di posizionare l'interruttore in posizione OFF per bloccare il sistema di sospensione cardanica.

## MANUTENZIONE E CURA

Il tuo strumento non richiede manutenzione speciale. Ti consigliamo di prenderti cura delle lenti e di riporre correttamente il dispositivo quando non è in uso.

Pulizia delle lenti:

Rimuovi sempre prima le particelle più grandi utilizzando un pennello morbido o soffiandole via.

Particelle grandi come sabbia o sale possono graffiare la superficie delle lenti durante la pulizia.

Per una pulizia accurata, crea uno strato di condensa sul vetro respirandoci sopra e pulisci con un panno morbido e leggermente inumidito.

Non esercitare mai una pressione eccessiva né utilizzare forza durante la pulizia. Non usare liquidi per la pulizia degli occhiali, a meno che non siano specificamente indicati per binocoli o telescopi. Alcuni prodotti possono danneggiare i rivestimenti delle lenti.

## CONSERVAZIONE

- Riponi il dispositivo nella custodia fornita, in un ambiente ben ventilato.
- Assicurati che il dispositivo sia completamente asciutto prima di riporlo, soprattutto dopo l'esposizione a umidità.
- In ambienti ad alta umidità o in condizioni tropicali, considera l'uso di un contenitore ermetico con un materiale assorbente dell'umidità (es. gel di silice).
- Evita il calore eccessivo, come la luce solare diretta o il fuoco.
- Evita di conservare il dispositivo in aree con grandi sbalzi di temperatura.
- Non lasciare le batterie nel dispositivo per lunghi periodi quando non è in uso. Il liquido elettrolitico delle batterie potrebbe fuoriuscire, causando danni al dispositivo.

## GARANZIA - 30 ANNI (5 ANNI PER L'ELETTRONICA)

Consulta il periodo di garanzia online. Il periodo di garanzia del tuo strumento inizia dalla data di acquisto, secondo le seguenti condizioni:

In caso di difetti di fabbricazione o materiali non causati dall'utente, ci assumiamo i costi dei materiali e della manodopera.

Ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire lo strumento o la parte difettosa a nostra discrezione.

La garanzia non è valida se il difetto è causato da un uso improprio dello strumento o da incidenti. Parti soggette a usura come conchiglie oculari, dettagli in pelle, rivestimenti, cinghie e accessori sono escluse dalla garanzia, così come i danni superficiali.

In questi casi, grazie all'eccellente servizio post-vendita di KITE Optics, i costi per materiali e manodopera saranno ridotti al minimo.

È parte della nostra filosofia e reputazione offrire ai clienti il miglior servizio post-vendita nel mondo dell'ottica sportiva.

In caso di interventi in garanzia o riparazioni, presenta lo strumento insieme a questa carta presso un rivenditore autorizzato KITE Optics.

Uno strumento inviato senza questa carta non potrà essere riparato gratuitamente.

**Attenzione!** La garanzia non è valida se il prodotto è stato sottoposto a manutenzione o riparazione da parte di persone o centri di assistenza non autorizzati da KITE Optics. Non tentare mai di riparare o modificare lo strumento da solo.

Nota: Il dispositivo è resistente a spruzzi d'acqua, acqua e polvere, classificato come IPX7 in condizioni di laboratorio controllate. Tuttavia, questa resistenza potrebbe diminuire nel tempo a causa dell'usura. Per questo motivo, i danni causati da liquidi potrebbero non essere coperti dalla garanzia.

## CUMPLIMIENTO

### MARCA CE

La marca CE significa conformidad con las directrices fundamentales de la UE.



### ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(Para la UE y países europeos con políticas de separación de residuos) Deseche este dispositivo, que contiene componentes eléctricos/electrónicos, en un punto de recolección de reciclaje designado proporcionado por las autoridades locales. Las pilas estándar o recargables deben retirarse y desecharse por separado de acuerdo con las regulaciones locales.





## PRISMÁTICOS ESTABILIZADOS APC

### MANUAL Y GARANTÍA

Te agradecemos por adquirir un instrumento de KITE OPTICS.

1. Lentes oculares
2. Copas oculares ajustables
3. Anillo de dioptrías
4. Oculares
5. Ajuste de distancia interpupilar
6. Lazos para correa
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Rueda de enfoque
9. Tapas de batería (2)
10. Compartimento para baterías AA (2)
11. Lentes objetivos
12. Indicador de encendido de la alimentación

### ALCANCE DE LA ENTREGA

- Correa de cuello de neopreno
- Funda suave con correa
- Cubierta de protección de lentes oculares
- Cubierta de protección de lentes objetivos

### OBTENER REPUESTOS

<https://parts.kiteoptics.com>



### SEGURIDAD

- Nunca mire al sol o a una fuente de luz intensa con este producto. Puede dañar tus ojos.
- Evite usar el dispositivo mientras camina para evitar pasar por alto obstáculos.
- Proteja el dispositivo de impactos.
- No utilice este producto en un lugar donde pueda haber gas inflamable o explosivo en el aire. Podría provocar inflamación o una explosión.
- No use ni almacene este producto en un lugar de alta temperatura o en un automóvil en pleno verano, cerca de una ventana o junto a un aparato de calefacción.
- No lo deje expuesto a la luz solar directa. El lente puede concentrar los rayos del sol y causar un calentamiento interno del instrumento o un incendio.
- Asegúrese de leer el manual de instrucciones.
- Evite usar el dispositivo cerca de campos magnéticos, electrostáticos o electromagnéticos potentes para prevenir interferencias.
- Las reparaciones deben realizarse únicamente en centros de servicio autorizados; intentar desmontar o modificar el dispositivo puede causar daño, lesiones o una descarga eléctrica.
- Evite exponer el dispositivo a repelentes de insectos o productos químicos agresivos; use únicamente agentes de limpieza recomendados.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños pequeños.
- Evite tocar las superficies de vidrio con los dedos, especialmente si se han aplicado cremas para las manos o repelentes de insectos, ya que estas sustancias pueden contener químicos dañinos para los recubrimientos.
- Mantenga un registro del número de serie del dispositivo para evitar pérdidas.

### INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD DE LA BATERÍA

- Siempre use baterías AA alcalinas o de litio. **NO UTILICE BATERÍAS RECARGABLES**, ya que esto anulará la garantía.
- KITE OPTICS recomienda el uso de baterías AA de litio sobre las alcalinas, para obtener la mejor duración de la batería y un bajo riesgo de fuga de batería.
- Utilice únicamente el tipo de batería especificado y detallado en este manual. El uso de baterías incorrectas o no aprobadas puede provocar una posible explosión.
- Evite la exposición prolongada de la batería a la luz solar, calor, humedad o moho, ya que puede representar un riesgo de incendio o explosión. No coloque la batería en un microondas ni en un recipiente a alta presión.
- Bajo ninguna circunstancia deseche las baterías en fuego ni intente calentarlas, recargarlas, desmontarlas o romperlas.

- Asegúrese de que las baterías se almacenen en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños o mascotas.
- Evite dejar las baterías desatendidas, ya que pueden representar un peligro de asfixia si se ingieren.
- La eliminación de baterías agotadas en los residuos domésticos está prohibida debido a su impacto ambiental perjudicial. Utilice los puntos de recogida designados en los principales minoristas o centros locales de recolección de residuos especiales para un reciclaje adecuado.
- Retire la batería del dispositivo si no se va a utilizar durante un período prolongado.
- Tenga cuidado al abrir y cerrar la tapa de la batería, evitando aplicar fuerza excesiva.
- Tenga en cuenta que las bajas temperaturas pueden afectar el rendimiento de la batería. Lleve el dispositivo cerca del cuerpo en condiciones de frío y utilice una batería nueva cuando sea necesario.
- Almacene las baterías en un lugar fresco y seco para mantener su integridad.

### INSERTAR LAS BATERÍAS (LAS BATERÍAS NO ESTÁN INCLUIDAS)

Retire las tapas de las baterías en el lado izquierdo y derecho girándolas en sentido contrario a las agujas del reloj.

Inserte 2 baterías AA en el compartimento funcional de la batería, que está marcado con el  símbolo.

Puede insertar 2 baterías AA de repuesto en el compartimento marcado con el  símbolo.

### PRIMER USO

- Coloque la correa del cuello en los lazos de la correa en ambos lados.
- Para usar con gafas, no gire hacia arriba las copas oculares.  
Para usar sin gafas, gire hacia arriba las copas oculares girándolas en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Mire a través de los binoculares y ajuste la distancia interpupilar doblando los oculares hacia adentro o hacia afuera, hasta que vea una imagen clara y redonda.
- Ajuste la configuración de dioptrías. Para lograr una calidad de imagen óptima, se debe corregir la posible diferencia en la agudeza visual entre el ojo izquierdo y el derecho.

// Usar sin gafas y con agudeza igual en ambos ojos, o con gafas: Coloque el anillo de dioptrías en la posición neutra central.  
(alineación de las indicaciones en la rueda de dioptrías y el material de goma)

// Usar sin gafas y con agudeza diferente: Mire a través del ocular izquierdo con su ojo izquierdo y gire la rueda de enfoque para enfocar claramente un objeto seleccionado. Luego, mire el mismo objeto a través del ocular derecho con su ojo derecho y ajuste la imagen de este objeto girando solo el anillo de dioptrías. Ahora, la corrección de dioptrías se ha ajustado a su agudeza visual particular.

### OBSERVACIÓN

- Mire a través de los binoculares, teniendo en cuenta las instrucciones anteriores para el primer uso.
- Dependiendo de la distancia del objeto observado, ajuste el enfoque girando la rueda de enfoque.
- Active el sistema de estabilización al mover el interruptor a la posición ON. La luz indicadora de encendido se pondrá verde.

### ENCENDIDO/APAGADO DEL DISPOSITIVO

El dispositivo se enciende colocando el interruptor de encendido en la posición 'I'.

El dispositivo se apaga colocando el interruptor de encendido en la posición 'O'.

La luz LED de estado será verde cuando el dispositivo esté encendido.

### MODO SUEÑO POR APC

El dispositivo está equipado con el sistema APC de KITE (Control de energía por ángulo). Sin necesidad de cambiar el botón, pondrá los componentes de estabilización en modo de suspensión cuando el instrumento esté en posición de reposo, y activará automáticamente la unidad cuando comience a observar nuevamente.

Esto resulta en un gran aumento de la duración de la batería y comodidad en el uso.

- POSICIÓN DE REPOSO (Colgado del cuello o sobre una mesa) El instrumento se inclina a una posición vertical de 60° o más. La electrónica de estabilización entra automáticamente en el modo de SUEÑO, la luz LED de estado parpadea en rojo.
- POSICIÓN ACTIVA (durante la observación) El instrumento se inclina a una posición horizontal de 40° o más. La electrónica se activa automáticamente, la luz LED de estado se pone verde.

### APAGADO AUTOMÁTICO POR TEMPORIZADOR

Independientemente de la posición en la que se encuentre el instrumento (modo activo o modo de sueño), 90 minutos después de colocar el interruptor en ON, el instrumento se apagará completamente. En este momento, la luz LED de estado se apagará.

**NOTA:** Cuando el instrumento estaba en modo SUEÑO y entró automáticamente en modo OFF después de 90 minutos, el interruptor de encendido puede seguir en la posición ON. Para reactivar el instrumento, gire el interruptor de encendido a OFF y luego a ON nuevamente. El ciclo de 90 minutos comenzará nuevamente.

### INDICADOR DE BAJA BATERÍA

Cuando la unidad está en modo activo y el nivel de la batería es bueno, la luz indicadora de encendido será verde.

Cuando el instrumento detecta un nivel bajo de batería, la luz indicadora de encendido parpadeará en naranja hasta que las baterías sean reemplazadas.

Los niveles bajos de batería pueden causar un control de vibración menos efectivo!

## USO DEL DISPOSITIVO SIN ENERGÍA

Aparte de encender y apagar, el interruptor de encendido también actúa como un candado físico para el cardán interno.

Cuando el dispositivo entra en modo de SUEÑO mientras el interruptor de encendido sigue en la posición ON, el sistema interno de cardán ya no está alimentado activamente, pero se moverá libremente. Este movimiento libre puede sentirse al agitar los binoculares o verse al mirar a través de ellos, como una imagen muy inestable y temblorosa. De la misma manera, colocar el interruptor de encendido en la posición ON sin baterías o con una batería descargada hará que el sistema de cardán se desbloquee y se mueva libremente. Esto es normal.

Puede usar el dispositivo perfectamente como unos binoculares convencionales cuando no haya batería colocada o cuando la batería esté muerta, solo tenga en cuenta colocar el interruptor de encendido en la posición OFF para que el cardán esté bloqueado.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Su instrumento no requiere ningún mantenimiento especial. Le recomendamos cuidar bien de las lentes y asegurarse de que el instrumento esté bien guardado cuando no se esté usando. Limpieza de las lentes: Siempre retire primero las partículas grandes, usando un cepillo suave o soplándolas. Partículas grandes como arena o sal pueden causar rayones en la superficie de la lente durante la limpieza. Para una limpieza más profunda, recomendamos soplar sobre la superficie de la lente para formar una capa de condensación y luego limpiarla con un paño suave y húmedo.

Nunca presione fuerte ni use fuerza mientras limpia la lente. Recomendamos no usar líquidos destinados a la limpieza de gafas, a menos que estén específicamente indicados para binoculares o telescopios. Algunos líquidos pueden dañar los recubrimientos de su óptica.

## ALMACENAMIENTO

- Guarde su dispositivo en su bolsa en un área bien ventilada.
- En caso de exposición a la humedad, asegúrese de que esté completamente seco antes de guardarlo.
- En ambientes de alta humedad o tropicales, considere usar un recipiente hermético con un agente absorbente de humedad (por ejemplo, gel de sílice).
- Evite exponer el dispositivo a calor excesivo, como luz solar directa o fuego.
- Evite almacenar el dispositivo en áreas con cambios de temperatura drásticos.
- No deje las baterías dentro del dispositivo por mucho tiempo cuando no esté en uso.  
La solución electrolítica de la batería podría filtrarse, dañando el dispositivo.

## GARANTÍA 30 AÑOS \* 5 AÑOS EN ELECTRÓNICA

El período de garantía de su instrumento comienza en la fecha de compra de acuerdo con las siguientes condiciones: En caso de defectos de fabricación o defectos en el material no causados por el usuario, asumimos los costos de material y mano de obra. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar el instrumento o la parte defectuosa a nuestra discreción.

Esta garantía no es válida cuando el defecto ha sido causado por un manejo incorrecto del instrumento o en caso de accidentes.

Partes desgastadas como oculares, detalles de cuero, blindaje, correas de transporte y accesorios también están exentas de la garantía.

Lo mismo se aplica a los daños superficiales. En ese caso, gracias al excelente servicio posventa de KITE Optics, los costos de materiales y mano de obra se reducirán al mínimo. Está en nuestra filosofía y reputación ofrecer a nuestros clientes el mejor servicio posventa disponible en el mundo

de la óptica deportiva. En caso de garantía o reparación, presente el instrumento junto con esta tarjeta a su distribuidor autorizado de KITE Optics.

Un instrumento enviado sin esta tarjeta no se reparará sin costo. ¡Advertencia! La garantía no es válida cuando el producto ha sido reparado por una persona o tienda de reparación no autorizada por KITE Optics. Nunca intente reparar o realizar modificaciones en el instrumento usted mismo. NOTA.

El dispositivo es resistente a salpicaduras, agua y polvo, con clasificación IPX7 en condiciones de laboratorio controladas. Esta resistencia puede disminuir con el tiempo debido al desgaste y daño causado por líquidos, por lo tanto, no se garantiza que esté cubierto por la garantía.

## CUMPLIMIENTO

### MARCA CE

La marca CE significa conformidad con las directrices fundamentales de la UE.



### ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(Para la UE y países europeos con políticas de separación de residuos)

Deseche este dispositivo, que contiene componentes eléctricos/electrónicos, en un punto de recolección de reciclaje designado proporcionado por las autoridades locales.

Las pilas estándar o recargables deben retirarse y desecharse por separado de acuerdo con las regulaciones locales.





Vlamingveld 89  
8490 Jabbeke  
Belgium  
T +32 50 69 23 19  
[www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com)  
[info@kiteoptics.com](mailto:info@kiteoptics.com)